

Федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования
Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова
Факультет наук о материалах

УТВЕРЖДАЮ
Зам. декана ФНМ по учебной
работе
_____ /А.В. Кнотько /
«__» _____ 2016 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Наименование дисциплины:

Подготовка научных докладов на английском языке

Уровень высшего образования:
магистратура

Направление подготовки:

04.04.02 Химия, физика и механика материалов

Направленность (профиль)/специализация ОПОП:
Фундаментальное материаловедение

Форма обучения:
очная

Рабочая программа рассмотрена и одобрена
Методической комиссией факультета наук о материалах
(протокол №_____, дата)

Москва 2016

Рабочая программа дисциплины разработана в соответствии с самостоятельно установленным МГУ образовательным стандартом (ОС МГУ) для реализуемых основных профессиональных образовательных программ высшего образования по направлению подготовки «Химия, физика и механика материалов» (программы бакалавриата, магистратуры, реализуемых последовательно по схеме интегрированной подготовки) в редакции приказа МГУ от _____ 20__ г.

1. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО: Вариативная часть, профессиональная подготовка, курс предназначен для студентов магистратуры факультета наук о материалах **1-го года обучения (2-й семестр)**, курс является обязательным, курс читается на английском языке

2. Входные требования для освоения дисциплины, предварительные условия (если есть):

Основы научного перевода

3. Результаты обучения по дисциплине:

Знать: требования, предъявляемые к тексту в англоязычных научных журналах и выработать начальные навыки перевода научных статей на английский язык

Уметь: выражать свои мысли в письменной форме по профессиональной тематике; понимать на слух тексты, содержащие усвоенный лексический и грамматический материал; излагать содержание оригинального текста по специальности на английском языке; читать без словаря оригинальную литературу по специальности; готовить научные сообщения (статьи, доклады), отчеты, заявки на гранты

Владеть: английским языком в степени, достаточной для изложения нем результатов научной работы

4. Объем дисциплины составляет 2 з.е. (72 ак.ч.)

5. Содержание дисциплины, структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и виды учебных занятий:

5.1. Структура дисциплины по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и виды учебных занятий (в строгом соответствии с учебным планом)

| Вид работы | Семестр | | | Всего |
|--|---------|--|--|-------|
| | 2 | | | |
| Общая трудоёмкость, акад. Часов | 72 | | | 72 |
| Аудиторная работа: | 16 | | | 16 |
| Лекции, акад. Часов | | | | |
| Семинары, акад. Часов | | | | |
| Практические занятия, акад. часов | 16 | | | 16 |
| Самостоятельная работа, акад. Часов | 56 | | | 56 |
| Вид итогового контроля (зачёт, экзамен) | Экз. | | | |

5.2. Содержание разделов (тем) дисциплины

- 1) соотнесение основных грамматических конструкций научного стиля в русском и английском языке (8 ч);
- 2) правила использования научных терминов (по ходу занятий);
- 3) разбор характерных ошибок, допущенных при выполнении домашних заданий (8 ч).

Разделы для самостоятельной работы (активная работа с пособием *Science Research Writing*):

Unit 1: How to Write an Introduction

1.1 Structure 1

1.2 Grammar and Writing Skills 4

1.2.1 Tense pairs 4

| | |
|--|-----|
| 1.2.2 Signalling language | 7 |
| 1.2.3 Passive/Active | 11 |
| 1.3 Writing Task: Build a Model | 15 |
| 1.3.1 Building a model | 15 |
| 1.3.2 Key | 17 |
| 1.3.3 The model | 24 |
| 1.3.4 Testing the Model | 25 |
| 1.4 Vocabulary | 32 |
| 1.4.1 Vocabulary for the Introduction | 34 |
| 1.5 Writing an Introduction | 41 |
| 1.5.1 Write an Introduction | 41 |
| 1.5.2 Key | 42 |
| Unit 2: Writing about Methodology | |
| 2.1 Structure | 44 |
| 2.2 Grammar and Writing Skills | 46 |
| 2.2.1 Passives and tense pairs | 47 |
| 2.2.2 Use of ‘a’ and ‘the’ | 50 |
| 2.2.3 Adverbs and adverb location | 56 |
| 2.3 Writing Task: Build a Model | 57 |
| 2.3.1 Building a model | 57 |
| 2.3.2 Key | 59 |
| 2.3.3 The model | 66 |
| 2.3.4 Testing the model | 67 |
| 2.4 Vocabulary | 75 |
| 2.4.1 Vocabulary task | 76 |
| 2.4.2 Vocabulary for the Methodology section | 77 |
| 2.5 Writing a Methodology Section | 88 |
| 2.5.1 Write a Methodology section | 88 |
| 2.5.2 Key | 90 |
| Unit 3: Writing about Results | |
| 3.1 Structure | 91 |
| 3.2 Grammar and Writing Skills | 94 |
| 3.2.1 Sequence | 94 |
| 3.2.2 Frequency | 99 |
| 3.2.3 Quantity | 102 |
| 3.2.4 Causality | 108 |
| 3.3 Writing Task: Build a Model | 111 |
| 3.3.1 Building a model | 111 |
| 3.3.2 Key | 113 |
| 3.3.3 The model | 122 |
| 3.3.4 Testing the model | 124 |
| 3.4 Vocabulary | 135 |
| 3.4.1 Vocabulary task | 136 |
| 3.4.2 Vocabulary for the Results section | 137 |
| 3.5 Writing a Results Section | 149 |
| 3.5.1 Write a Results section | 150 |
| 3.5.2 Key | 151 |
| Unit 4: How to Write the Discussion and Conclusion | |
| 4.1 Structure | 154 |
| 4.2 Grammar and Writing Skills | 158 |
| 4.3 Writing Task: Build a Model | 167 |
| 4.3.1 Building a model | 167 |
| 4.3.2 Key | 170 |

| | |
|--|-----|
| 4.3.3 The model | 179 |
| 4.3.4 Testing the model | 180 |
| 4.4 Vocabulary | 186 |
| 4.4.1 Vocabulary task | 187 |
| 4.4.2 Vocabulary for the Discussion/Conclusion | 187 |
| 4.5 Writing a Discussion and Conclusion | 193 |
| 4.5.1 Writing a Discussion/Conclusion | 194 |
| Unit 5: Writing the Abstract | |
| 5.1 Structure | 197 |
| 5.2 Grammar and Writing Skills | 201 |
| 5.2.1 Verb tense | 201 |
| 5.2.2 Length | 204 |
| 5.2.3 Language | 204 |
| 5.3 Writing Task: Build a Model | 205 |
| 5.3.1 Building a model | 205 |
| 5.3.2 Key | 206 |
| 5.3.3 The models | 212 |
| 5.3.4 Testing the models | 213 |
| 5.4 Vocabulary | 216 |
| 5.4.1 Vocabulary task | 217 |
| 5.4.2 Vocabulary for the Abstract | 217 |
| 5.5 Writing an Abstract | 221 |
| 5.5.1 Write an Abstract | 221 |
| 5.5.2 Key | 224 |
| 5.6 Creating a Title | 224 |

6. Фонд оценочных средств (ФОС, оценочные и методические материалы) для оценивания результатов обучения по дисциплине (модулю).

6.1. Типовые контрольные задания или иные материалы для проведения текущего контроля успеваемости, критерии и шкалы оценивания (в отсутствие утвержденных соответствующих локальных нормативных актов на факультете)

- 1) домашние задания: подготовка сообщений по неадаптированным научным текстам на английском языке (3000 – 5000 п.зн.) – 4-6 работ
- 2) домашние задания: подготовка заявок и отчетов по правилам различных научных фондов (3 -4 задания).
- 2) контрольные работы: перевод неадаптированного текста (2000 – 3000 п.зн.) без словаря за 2 академических часа – 2 работы в течение семестра; грамматический тест на определение уровня владения языком (pre-intermediate, intermediate, upper intermediate).

6.2. Типовые контрольные задания или иные материалы для проведения промежуточной аттестации по дисциплине (модулю), критерии и шкалы оценивания (в отсутствие утвержденных соответствующих локальных нормативных актов на факультете)

По результатам выполнения домашний заданий и контрольных работ

7. Ресурсное обеспечение:

7.1. Перечень основной и дополнительной литературы

Основная литература:

1. Рубцова М.Г. Чтение и перевод английской научной и технической литературы. Лексико-грамматический справочник. М.: АСТ, Астрель, 2006.- 384с.

2. Циммерман М., Веденеева К. Русско-английский научно-технический словарь переводчика, М.: Наука, 1991 г.

Дополнительная литература

Научные статьи и обзоры по теме научной работы обучаемого, опубликованные в ведущих англоязычных журналах (индивидуально)

7.2. Перечень лицензионного программного обеспечения, в том числе отечественного производства (подлежит обновлению при необходимости)

Не требуется

7.3. Описание материально-технического обеспечения.

аудитория с доской

8. Соответствие результатов обучения по данному элементу ОПОП результатам освоения ОПОП указано в Общей характеристики ОПОП.

9. Разработчик (разработчики) программы.

к.х.н. Д.О. Чаркин